

Научная статья
УДК 373.2 (571.54)
DOI 10.18101/3033-1310-2024-4-65-71

Ознакомление дошкольников с бурятским детским фольклором

© Галсанова Жаргалма Енхобоевна

учитель бурятского языка,
Детский сад № 62 «Малыш» комбинированного вида
Россия, 670045, г. Улан-Удэ, ул. Сосновая, 19а
g.zhargalma@mail.ru

Аннотация. Цель статьи представить систему работы по ознакомлению дошкольников с бурятским детским фольклором. Для учителей бурятского языка дошкольных образовательных организаций, обучающих детей бурятскому языку, приоритетна область «Речевое развитие». Хотя и осознается каждым педагогом и родителями важность и значимость остальных областей для развития ребенка дошкольного возраста, понимается их взаимозависимость и взаимообусловленность. Эта область в рамках этой статьи выделена как приоритетная, она рассмотрена с позиции организации «знакомства с бурятской книжной культурой, бурятской детской литературой, понимание на слух текстов различных жанров бурятской детской литературы» в рамках обучения бурятскому языку в ДОО. Детский бурятский фольклор — это система жанров, которая, с одной стороны, обеспечивает сопровождение развития ребенка от рождения, а с другой — способствует воспитанию у детей традиционных ценностей народа по отношению к окружающим людям и окружающей действительности, способствует речевому развитию дошкольников. Материалом представления основных положений статьи послужили такие жанры детского фольклора, как *улгын дуунууд* (колыбельные песни), *оньһон үгэнууд* (пословицы), *жороо үгэнууд* (скороговорки), *тоолуурнууд* (считалки), *таабаринууд* (загадки), *онтохонууд* (сказки), *нааданууд* (игры). В статье охарактеризован каждый жанр. Приведены ситуации их применения в работе учителя бурятского языка. Теоретической основой послужили труды Н.О. Шаракшиновой, С. С. Бардахановой, Ц. Б. Будаева, Ц.-Д. Б. Бадмацыреновой, С. Д. Гымпиловой, а также Ж. Т. Гумунова, Т. П. Бажеевой, С. Ю. Жамсуевой. Жанры детского фольклора полифункциональны. Бурятский детский фольклор имеет большое значение для развития дошкольников и становится эффективным средством для использования его текстов в речевом развитии детей, в режимных моментах детского сада, а также при организации воспитательных мероприятий.

Ключевые слова: бурятский детский фольклор, жанры, изучение, речевое развитие, режимные моменты, мероприятия.

Для цитирования

Галсанова Ж. Е. Ознакомление дошкольников с бурятским детским фольклором // Бурятский язык и литература в школе. 2024. № 4. С. 65–71.

Введение. Дошкольное детство всеми признается уникальным феноменом, с его самоценностью, когда детство в дошкольном возрасте понимается значимым периодом жизни ребенка, значимым тем, что происходит с ребенком сейчас, с поддержкой уникальности и разнообразия этого детства, с необходимостью обеспечения уважительного отношения к личности детей, а также особого характера их взаимодействия со взрослыми, обеспечения условий для творческой ак-

тивности детей, реализации различных видов деятельности, специфических для этой возрастной группы.

Согласно ФГОС ДО для поддержки уникальности и своеобразия каждого дошкольника предлагается организовать работу в определенных направлениях развития и образования детей, которые названы образовательными областями. Выделено 5 областей: социально-коммуникативное развитие; познавательное развитие; речевое развитие; художественно-эстетическое развитие; физическое развитие¹.

Осознавая важность и значимость каждой области для развития ребенка дошкольного возраста, понимая их взаимозависимость и взаимообусловленность, мы выделяем область «речевое развитие» приоритетным и рассматриваем ее с позиции организации «знакомства с бурятской книжной культурой, бурятской детской литературой, понимания на слух текстов различных жанров бурятской детской литературы» в рамках обучения бурятскому языку в ДОО.

Основная часть. При обучении дошкольников бурятскому языку большое внимание уделяется детскому бурятскому фольклору. Принято считать, что вхождение только что родившегося ребенка в мир родного языка организуется его матерью, его близкими родственниками, когда его мама разговаривает с ним, поет ему колыбельные песенки на родном языке [1].

Бурятский детский фольклор — это үлгын дуунууд (колыбельные песни), оньһон үгэнүүд (пословицы), жороо үгэнүүд (скороговорки), тоолуурнууд (считалки), таабаринууд (загадки), онтохонууд (сказки), нааданууд (игры) и другие жанры — в пространстве дошкольной образовательной организации обладает полифункциональностью. Он становится компонентным содержанием для построения развивающей предметно-пространственной среды, используется не только на занятиях по обучению бурятскому языку, ознакомлению с бурятскими произведениями, слушания-рассматривания книг на бурятском языке, но и применяется в разных режимных моментах, развлечениях, досугах, утренниках, а также в работе с родителями (совместные проекты, клубные часы, фестивали, тематические занятия, выставки и конкурсы творческих семейных работ и т. д.).

Бурятский детский фольклор, исследованный и представленный как особая система Ц.-Д. Б. Бадмацыреновой, характеризуется отсутствием автора, ярким игровым началом и игровой направленностью, откликом детей на рассказываемое и их готовностью участвовать, повторять, проговаривать, петь, рассказывать. Он отражает опыт народа и его адаптацию к условиям окружающей жизни, результаты наблюдений, опыт организации жизнедеятельности, общения с окружающим миром [2].

Үлгын дуунууд (досл. колыбели песни) погружают ребенка в мир звуков родного языка, в мир его интонационных рисунков. Ребёнок оказывается во власти слов и музыки, которые он слушает, они становятся основой для слушания и понимания характера звучания родной бурятской речи, гармонии слогов, слов, а также ритмомелодики бурятского стиха.

Следующие возрасты детей связываются со слушанием небольших сказок, песен и с участием их в играх.

¹ Федеральный государственный стандарт дошкольного образования. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-do> (дата обращения: 20.11.2024). Текст: электронный.

Онъһон үгэнүүд. Ознакомление с бурятскими пословицами. Бурятские пословицы считаются особым жанром детского бурятского фольклора. Принято утверждать, что этот жанр как никакой другой отражает многогранность жизни народа. Их еще называют энциклопедией народа. Пословицы как жанр присутствуют в системе жанров любого народа и, как правило, характеризуются развитием вместе с народом, это произведения, которые испытали на себе требование времени и стали классическими. Можно утверждать, что, выражая мудрость народа, пословицы бытуют веками [3], в основном представляют нравственные идеалы: «добро», «зло», «правда», «ложь» «сострадание» и подобное.

Любой народ знает и ценит свои пословицы. Выделяют в них полноту народного ума, способы обобщения жизненного опыта, житейскую правду, мудрость, веру в силу и магию слова [3]. К примеру *Худагай оёрто загаһа олохогуйи, хуушан үгэдэ худал олохогуйи* — На дне колодца рыбы не найдешь, в древних словах (пословицах) лжи не найдешь; *Үнэн үгэ арсаланһаа хүсэтэй, үнэниэ хүн алтанһаа үнэтэй* — Правдивое слово сильнее льва, а правдивый человек дороже золота.

Для детей дошкольного возраста пословицы подходят тем, что они малы по объему, хотя и емки по смыслу, обладают особым ритмом и рифмой.

В условиях организации познавательного речевого развития в двуязычном детском саду при ознакомлении детей с бурятскими пословицами используется прием «аналогии». Педагог читает пословицу на бурятском языке, а детям предлагается подобрать аналогичную пословицу на русском и наоборот. Для этой работы педагог заранее отбирает содержания пословицы, обратившись в том числе к «Адекватным пословицам и поговоркам разных народов» [4].

Постепенно задания усложняются. Детям раздаются картинки, они рассматривают иллюстрацию и подбирают подходящую пословицу. Затем детям предлагается подобрать пословицы по смыслу: о честности, храбрости, матери и т. д.

Использование в работе данных методов и приемов целенаправленно ведет к тому, что дети сами начинают использовать выражения народной мудрости в нужной речевой ситуации.

Хошоо үгэнүүд. Ознакомление с бурятскими поговорками. Принято считать, что поговорка — это часть пословицы, которые не имеют законченной мысли, а также синтаксической завершенности. Однако представляют собой краткое народное изречение, часто применяемое в речи. К примеру *Уһан ябадалтай хүн* — “Человек, ходящий по воде” в значении «тратить впустую время». Это поговорка, а изречение *Уһан ябадалтай хүн өөдэлхэгүй* — “Не будет удачлив” успешен человек, который впустую ходит — пословица. Сказанное определяет переход бурятских поговорок в пословицы и наоборот.

Таабаринууд. Ознакомление с бурятскими загадками. Загадки представляют собой особый жанр бурятского детского фольклора по причине того, что их тексты направлены на познавательное развитие детей, на организацию их мыслительной деятельности. Ученые подразделяют загадки на загадки — вопросы, загадки — задачи, загадки — задания, описательные загадки, числовые загадки, загадки — триады, загадки — тетралогии, загадки — диалоги и др. [5].

К примеру, среди текстов загадок выделяется загадка описательного типа: *Дуурэн торхо: утархайнь тоһон, утрахайнь уһан* — “Полная бочка: одна половина — масло, другая — вода”. Здесь налицо академический и неадаптирован-

ный текст, поскольку представлена фиксация устной речи, которая может быть непонятна. Необходимо дать понять детям значение слова *утархай* — “половина, часть”. Отгадкой является *үндэгэн* — “яйцо”. В тексте посредством метафоры загадан предмет и через сравнение основных его признаков с иным предметом яйцо имеет овальную форму бочки, его содержимое — белок и желток — похожи по цвету на топленое масло и воду.

Еще один пример: *Урда хада дээгүүр улаан сэсэг бултайгаа* — “На южной горе красный цветок высунулся (распустился)”. Отгадка: *наран* — “солнце”. Метафора красного цветка.

Большой интерес представляют загадки с числами. Представляем текст загадки -вопроса: *Найман юуб? Намаа набиша хатаагүй яахаб, наймадаху харын ерэхэдэ?* — “Что есть восемь? Разве не увянет листва, когда придет восьмой месяц года?” В вопросе содержится и ответ, который необходимо прослушать и понять. Отгадка: *найман* — *наймадаху хара* — “восемь — это восьмой месяц” [6].

Бурятские числовые загадки отличает их оригинальность и своеобразие загадывания, активность бытования в фольклоре монгольских народов. Загадываемое берется из реальной окружающей действительности народа, отражает его условия жизни, характер хозяйства, быта бурят, их опыт наблюдения за природой.

Излюбленным являются загадки-триады. Они представляют собой единство трех понятий, образов, предметов и представляют собой вопрос, на которые необходимо ответить, представив единство трех по принципу народного понимания. К примеру, *Дэлхэйн гурбан хурдан юун бэ?* — “Что есть три быстрых в мире?”. Ответ: *Харбахата домо хурдан, ханахата ханаан хурдан, харахата нюдэн хурдан* — “Когда стреляешь — стрела быстра, Когда думаешь — мысль быстра, Когда смотришь — глаза быстры”. Народное понимание в данном случае отражается единством действий: стреляешь — стрела, думаешь — мысль, смотришь — глаза. Это те же метафоры.

Отгадывание загадок развивает у детей способность сравнивать, формирует умение делать выводы, выделять наиболее характерные признаки предметов, явлений, развивает «образный взгляд» на окружающую действительность, их сообразительность.

При организации работы с бурятскими и русскими загадками необходимо соблюдать следующие условия:

- загадки необходимо отгадать;
- выявить загадываемое и сравниваемых загадках;
- запомнить текст загадок и дать повторить их перед сравнением;
- объяснить, что нужно сравнивать в загадках.

Онтохонууд. Ознакомление детей с бурятской народной сказкой. Сказка, прежде всего, служит для нравственного и эстетического воспитания детей, она оказывает огромное влияние на развитие речи ребенка, способно стать эффективным средством организации драматизации в детском саду. Сказка помогает ребенку понять жизнь родного народа, получить эстетическое наслаждение от услышанного, сформировать особое эстетическое отношение к окружающему миру.

В характерах сказочных персонажей ребенок видит систему взаимоотношений, переносит их в реальную жизнь, определяет плохое и хорошее, оценивает ценностные установки героев, формирует собственную социальную позицию.

Ознакомление с бурятскими сказками знакомит детей с системой их героев, а выразительное их прочтение педагогом — дает им возможность пережить сопереживание, волнение и радость за них. Драматизация сказок способна оказать благотворное влияние на формирование дружеских взаимоотношений в детском саду.

Ознакомление с бурятскими народными сказками преследует решение следующих задач:

- это привитие навыков целостного восприятия сказки, обеспечение усвоения ее содержания и эмоционального отклика на него;
- формирование первоначальных представлений о специфике бурятских народных сказок;
- воспитание способности понимать сказку, улавливать музыкальность, ритmicность и красоту звучание сказок;
- формировать умение видеть национальные традиции, обычаи при слушании бурятских сказок.

Самое главное условие ознакомления с бурятскими сказками — это их отбор и адаптация возрасту детей дошкольного возраста. В этом отношении необходимо обращение к исследованиям С. Ю. Жамсуевой [7].

Примерная система ознакомления с бурятскими народными сказками детьми старшего дошкольного возраста.

1-й этап — знакомство с бурятскими народными сказками на родном и русском языках.

2-й этап — знакомство с русскими и бурятскими народными сказками, похожими по содержанию.

3-й этап — ознакомление с русскими народными сказками на русском языке и бурятскими народными сказками на бурятском языке.

Классификация у всех народов сказок едина, выделяют сказки о животных, волшебные, бытовые и сатирические сказки и др. [8]. Излюбленным для детей типом сказок является, прежде всего, сказки о животных из-за объема, кумулятивности, незамысловатых сюжетных линий. Эти сказки посредством аллегорий, образов животных отражают в основном различные положительные и отрицательные качества человека. Потому они и поучительны.

Нааданууд. Бурятские народные подвижные игры. Народные подвижные игры являются традиционным средством организации образовательного процесса в детском саду. Принято считать, что в них отражается образ жизни людей, их быт, труд, устои, представления о чести, смелости, мужестве, желание обладать силой, ловкостью, выносливостью, быстротой и красотой движений, проявлять смекалку, выдержку, творческую выдумку, находчивость, волю и стремление к победе [9].

Ознакомление с народными играми проходит в два этапа:

1-й этап — ознакомление с игрой и проведение ее на бурятском языке;

2-й этап — организация на двух языках подвижных игр бурятского и русского народов, сходных по содержанию.

Большое значение при обучении бурятскому языку отводятся развлечениям, досугам, конкурсам, театральным постановкам, праздникам для детей. Дети, готовясь к ним, разучивают много песен, сказок, загадок, стихотворений и т. д. Также они используются для закрепления пройденного материала на занятиях.

Выводы. Бурятский детский фольклор имеет большое значение для развития дошкольников и становится эффективным средством для использования его текстов в речи детей. Он полифункционален.

Во-первых, он знакомит с фактами духовной культуры бурятского народа. Дошкольник получает представления о своем этносе, его культурных характеристиках.

Во-вторых, бурятский детский фольклор помогает усвоить нравственно-этические культурные нормы и ценности, закреплённые в текстах, к примеру, онтохонууд (сказки) доступно знакомят детей с ценностями народа.

В-третьих, знакомство с бурятским детским фольклором развивает толерантность по отношению к культуре других этнических групп.

В-четвёртых, бурятский детский фольклор способствует развитию эстетического вкуса, формирует умение ценить и понимать прекрасное.

В-пятых, тексты детского фольклора воздействует на понимание дошкольниками моральных и нравственных смыслов позиций «хорошо» и «плохо».

В-шестых, бурятский детский фольклор познавателен. Он постепенно погружает дошкольников в мир реальной культуры, становится содержательным условием их инкультурации и социализации.

Народные игры воспитывают умение общаться, организовать совместную деятельность, умение слушать и слышать другого человека, добровольно следовать правилам и навыкам общения.

Литература

1. Бажеева Т. П. Социальный и языковой аспекты формирования раннего (*детского*) бурятско-русского и русско-бурятского двуязычия. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2002. 152 с. Текст: непосредственный.
2. Бадмацыренова Ц.-Д. Б. Детский фольклор бурят: жанрово-тематическое своеобразие: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Улан-Удэ, 2005. 184 с. Текст: непосредственный.
3. Бардаханова С. С. Малые жанры бурятского фольклора: пословицы, загадки, благопожелания. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1982. 206 с. Текст: непосредственный.
4. Будаев Ц. Б. Адекватные пословицы и поговорки разных народов. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1962. 214 с. Текст: непосредственный.
5. Шаракшинова Н. О. Бурятское народное поэтическое творчество. Иркутск: Изд-во Иркутского ун-та, 1975. 234 с. Текст: непосредственный.
6. Бардаханова С. С. Малые жанры бурятского фольклора: пословицы, загадки, благопожелания. Улан-Удэ: Бурят. кн. изд-во, 1982. 205 с. Текст: непосредственный.
7. Гымпилова С. Д. Числовые загадки бурят: специфика жанра. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chislovye-zagadki-buryat-spetsifika-zhanra/viewer> (дата обращения: 20.11.2024). Текст: электронный.
8. Жамсуева С. Ю. Методика использования бурятских народных сказок в развитии устной речи русскоязычных детей (бурятский язык, старший дошкольный возраст): автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Улан-Удэ, 2003. 25 с. Текст: непосредственный.
9. Шаракшинова Н. О. Бурятский фольклор. Иркутск: Иркут. кн. изд-во, 1959. 227 с. Текст: непосредственный.
10. Тумунов Ж. Т. Этнопедагогика агинских бурят. Чита, 1998. 162 с. Текст: непосредственный.

Статья поступила в редакцию 25.11.2024; одобрена после рецензирования 05.12.2024; принята к публикации 17.12.2024.

Introducing Preschoolers to Buryat Children's Folklore

Zhargalma E. Galsanova

Buryat Language Teacher

MADOU “Malysh combined type Kindergarten No. 62”

19a Sosnovaya St., 670045 Ulan-Ude, Russia

g.zhargalma@mail.ru

Abstract. The article presents a system of work for introducing preschoolers to Buryat children's folklore. For Buryat language teachers in preschool educational institutions who teach children the Buryat language, the priority area is “Speech Development”. While every educator and parent recognizes the importance and significance of other developmental areas for preschool children, their interdependence and mutual influence are also understood. The article highlights this area as a priority and examines it from the perspective of organizing “acquaintance with Buryat book culture, Buryat children's literature, and auditory comprehension of texts from various genres of Buryat children's literature” within the framework of teaching the Buryat language in preschool educational organizations. Buryat children's folklore is a system of genres that, on the one hand, supports a child's development from birth and, on the other, fosters the upbringing of traditional values, including attitudes toward people and the surrounding reality. It also contributes to the speech development of preschoolers. The genres used to present the article's key points include үлгын дуунууд (lullabies), оньхон үгэнүүд (proverbs), жороо үгэнүүд (tongue twisters), тоолуурнууд (counting rhymes), таабаринууд (riddles), онтохонууд (fairy tales), and нааданууд (games). Each genre is characterized in the article, with examples of their application in the work of a Buryat language teacher provided. The theoretical foundation of the article is based on the works of N. O. Sharakshinova, S. S. Bardakhanova, T. B. Budaev, Ts.-D. B. Badmatsyrenova, S. D. Gimpilova, as well as Zh. T. Tumunov, T. P. Bazheeva, and S. Yu. Zamsueva. The genres of children's folklore are multifunctional. Buryat children's folklore is of great importance for the development of preschoolers and becomes an effective tool for use in speech development, routine moments in kindergarten, and during educational activities.

Keywords: Buryat children's folklore, genres, study, speech development, routine moments, activities.

For citation

Galsanova Zh. E. Introducing Preschoolers to Buryat Children's Folklore. *Buryat Language and Literature in School*. 2024; 4: 65–71 (In Russ)

The article was submitted 25.11.2024; approved after reviewing 05.12.2024; accepted for publication 17.12.2024.